

# Nikon

使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、ニコンサービス機関にて新しい使用説明書をお求め下さい（有料）。

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

**NIKON CORPORATION**  
Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome,  
Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

© 2009 Nikon Corporation



Nikon

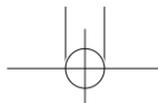
# Nikon

AF-S NIKKOR 24mm f/1.4G ED



Printed in Japan  
TT9J02(E3)

7MAA60E3-02 ▲ G01



# NIKKOR

## AF-S NIKKOR 24mm f/1.4G ED

Nano Crystal Coat

使用説明書	P. 2	Gebruikshandleiding	P. 58
User's Manual	P. 10	Manuale d'uso	P. 66
Benutzerhandbuch	S. 18	Návod k obsluze	STR. 74
Manuel d'utilisation	P. 26	Užívateľská príručka	STR. 82
Manual del usuario	P. 34	使用说明书	P. 90
Användarhandbok	S. 42	使用説明書	P. 100
Руководство пользователя	СТР. 50	사용설명서	P. 108

Jp

En

De

Fr

Es

Sv

Ru

Nl

It

Cz

Sk

Ck

Ch

Kr

## Примечания по безопасности использования

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### **Не разбирайте фотокамеру**

Прикосновение к внутренним частям фотокамеры или объектива может привести к получению травм. Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами. В случае повреждения корпуса фотокамеры или объектива в результате падения или другого происшествия отключите сетевой блок питания и/или извлеките батарею и доставьте изделие для проверки в авторизованный сервисный центр Nikon.

#### **В случае неисправности немедленно выключите фотокамеру**

При появлении дыма или необычного запаха, исходящего из фотокамеры или объектива, немедленно извлеките батарею, стараясь не допустить ожогов. Продолжение работы с устройством может привести к получению травм. После извлечения батареи или отключения источника питания доставьте изделие для проверки в ближайший авторизованный сервисный центр компании Nikon.

#### **Не пользуйтесь фотокамерой или объективом при наличии в воздухе легковоспламеняющихся газов**

Работа с электронным оборудованием при наличии в воздухе легковоспламеняющихся газов может привести к взрыву или пожару.

#### **Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель**

Если смотреть на солнце или другие источники яркого света через объектив или видоискатель, то это может вызвать необратимое ухудшение зрения.

#### **Храните в недоступном для детей месте**

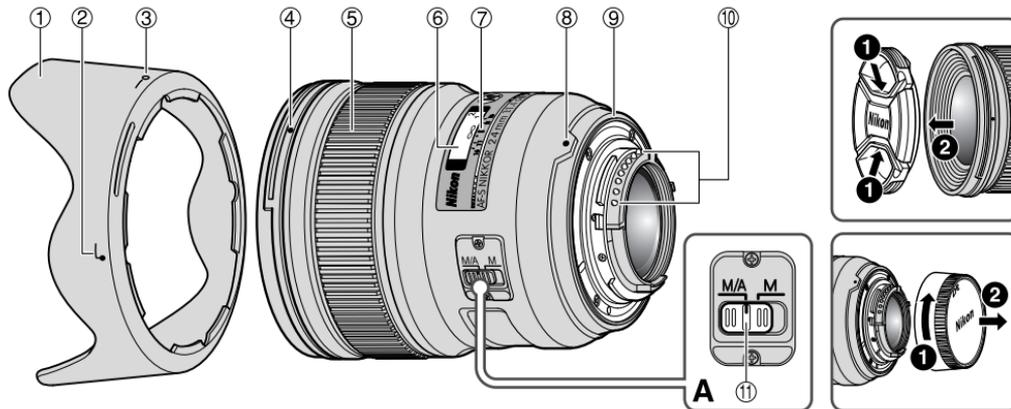
Примите особые меры предосторожности во избежание попадания батарей и других небольших предметов детям в рот.

#### **Соблюдайте следующие меры предосторожности во время эксплуатации фотокамеры и объектива**

- Не допускайте попадания воды на фотокамеру и объектив. Несоблюдение этого требования может привести к пожару или поражению электрическим током.
- Не прикасайтесь к фотокамере или объективу мокрыми руками. Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током.
- При съемке с задним освещением не направляйте объектив на солнце, а также не допускайте попадания солнечного света в объектив, так как это может привести к перегреву фотокамеры и ее возгоранию.
- Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, прикрепите переднюю и заднюю крышки объектива и не оставляйте объектив под прямыми солнечными лучами. Несоблюдение этого условия может привести к возгоранию, поскольку объектив может сосредоточить солнечные лучи на каком-либо легковоспламеняющемся предмете.

Ru

## ■ Компоненты



① Бленда (стр. 54)

② Метка крепления бленды  
(стр. 54)

③ Метка фиксации бленды (стр. 54)

④ Установочная метка бленды  
(стр. 54)

⑤ Фокусирующее кольцо (стр. 53)

⑥ Шкала расстояния (стр. 54)

⑦ Указатель расстояния (стр. 54)

⑧ Установочная метка

⑨ Резиновый уплотнитель  
крепления объектива (стр. 55)

⑩ Разъемы процессора (стр. 55)

⑪ Переключатель режимов  
фокусировки (стр. 53)

( ) : справочная страница

Ru



Благодарим за приобретение объектива AF-S NIKKOR 24мм f/1,4G ED. До использования этого объектива ознакомьтесь с данными инструкциями и прочитайте *Руководство пользователя*.

## ■ Основные возможности

- Нанокристаллическое антибликовое покрытие, нанесенное на некоторые элементы объектива, гарантирует получение четких снимков отличного качества в любых условиях — от съемки при солнечном освещении до съемки в помещении при свете прожекторов.
- Данный объектив использует бесшумный волновой привод Silent Wave Motor для управления механизмом фокусировки, что делает процесс автофокусировки плавным, бесшумным и практически мгновенным. Переключатель режимов фокусировки используется для удобного переключения между автоматическим (AF) и ручным (MF) режимами фокусировки.
- Благодаря использованию двух асферических линз и трех элементов со сверхнизкой дисперсией (ED), которые обеспечивают коррекцию хроматической аберрации, улучшаются превосходные оптические характеристики и возможности передачи. Кроме того, скругленная диафрагма обеспечивает более красивые мягкие и неясные очертания тех частей снимка, которые находятся вне фокуса.
- Минимальное расстояние фокусировки - 0,25 м.
- На краю объектива можно смонтировать до двух беспроводных дистанционно управляемых вспышек SB-R200.

## Внимание

- При присоединении объектива к цифровой зеркальной фотокамере Nikon формата DX, например, к фотокамере серии D300 и D90, угол зрения объектива становится равным 61°, а фокусное расстояние (в эквиваленте для 35мм пленочной фотокамеры) становится приблизительно равным 36 мм.

## ■ Совместимые фотокамеры и доступные функции

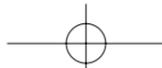
Использование доступных функций объектива может быть связано с некоторыми ограничениями. Подробные сведения см. в *Руководстве пользователя* фотокамеры.

Фотокамеры	Авто-фокусировка	Режим экспозиции			
		P <sup>1</sup>	S	A	M
Цифровой зеркальной фотокамере Nikon формата FX/DX	✓	✓	✓	✓	✓
F6, F5, F100, Серия F80, Серия F75, Серия F65, Pronea 600i, Pronea S <sup>2</sup>	✓	✓	✓	✓	✓
Серия F4, F90X, Серия F90, Серия F70	✓	✓	✓	—	—
Серия F60, Серия F55, Серия F50, F-401x, F-401s, F-401	—	✓	✓	✓	✓
F-801s, F-801, F-601m	—	✓	✓	—	—
F3AF, F-601, F-501, камеры Nikon MF (кроме F-601m)	—	—	—	—	—

✓: Возможно —: Невозможно

\*1 : Режим P включает в себя режим AUTO и систему с вариопрограммой.

\*2 : Ручной режим (M) недоступен.



## ■ Фокусировка (рис. А)

Установите селектор режима фокусировки камеры в соответствии с нижеприведённой таблицей.

### Автофокусировка с возможностью коррекции вручную (режим М/А)

- 1 Установите переключатель режимов фокусировки в положение **М/А**.
- 2 Включенная функция автофокусировки отменяется при вращении специального кольца фокусировки; при этом спусковая кнопка затвора должна быть нажата наполовину или должна быть нажата кнопка AF-ON, если она имеется на корпусе фотокамеры.
- 3 Снова нажмите спусковую кнопку затвора наполовину или кнопку AF-ON для отмены ручной фокусировки и возобновления автофокусировки.

## Внимание

При работе с инфракрасной пленкой необходимо использовать с объективом красный фильтр (R60) и вручную регулировать коррекцию фокуса.

- Сфокусируйтесь на объекте. Поверните кольцо фокусировки, чтобы выбрать необходимый знаменатель масштаба расстояния («1 m» на рис. «Глубина резкости» на стр.54), соответствующий шкале коррекции при инфракрасной съемке и таким образом скомпенсировать фокус. После этого наденьте фильтр R60.

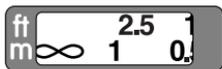
Ru

Фотокамеры	Режим фокусировки фотокамеры	Режим фокусировки объектива	
		М/А	М
Цифровой зеркальной фотокамере Nikon формата FX/DX, F6, F5, Серия F4, F100, F90X, Серия F90, Серия F80, Серия F75, Серия F70, Серия F65, Pronea 600i, Pronea S	AF (C/S)	Автофокусировка с возможностью коррекции вручную	Ручной фокус (может использоваться электронный дальномер.)
	MF	Ручной фокус (может использоваться электронный дальномер.)	
Серия F60, Серия F55, Серия F50, F-801s, F-801, F-601m, F-401x, F-401s, F-401	AF (C/S) MF	Ручной фокус (может использоваться электронный дальномер, функция недоступна в фотокамере F-601m)	

53

## ■ Глубина резкости

- Приблизительная глубина резкости определяется по шкале глубины резкости.
- Если фотокамера оснащена кнопкой или рычажком просмотра глубины резкости (затемнение), то глубину резкости можно проверить через видоискатель фотокамеры.
- Дополнительные сведения см. на стр. 116.



Индикаторы глубины резкости

Указатель расстояния  
Шкала коррекции при инфракрасной съемке

Ru

## ■ Установка диафрагмы

На фотокамере можно настроить параметры диафрагмы.

## ■ Встроенная вспышка и виньетирование

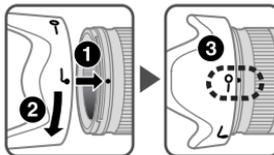
- Встроенную вспышку нельзя использовать для съемки с расстояний менее 0,6 м.
- Во избежание виньетирования не используйте бленду объектива.

Фотокамеры	Расстояние съемки
D5000, D3000, D60, серия D40	1 м или больше

## ■ Использование бленды

Бленда минимизирует рассеянный свет и защищает объектив.

### Присоединение бленды



- Убедитесь, что установочная метка бленды (●) совпадает с меткой фиксации бленды (—○).

- Для облегчения установки или снятия бленды удерживайте ее за основание (рядом с меткой крепления бленды (↙)), а не за внешнюю кромку.
- Если бленда установлена на объектив ненадлежащим образом, может возникнуть эффект виньетирования.
- Для хранения бленды присоединяйте ее в обратном положении.

## ■ Рекомендуемые фокусирующие экраны

Сменные фокусирующие экраны, доступные для определенных зеркальных фотокамер Nikon, помогают осуществлять съемку практически в любых ситуациях. С этим объективом рекомендуется использовать следующие фокусирующие экраны.

Экран Фотокамера	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	⊙	⊙	—	⊙	—	—	—	—	—	⊙	⊙		
F5+DP-30	⊙	⊙		⊙	⊙		⊙	⊙		⊙	⊙		
F5+DA-30	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙			○			⊙	⊙	

⊙: Исключительное качество фокусировки  
○: Приемлемое качество фокусировки  
Небольшое виньетирование или муар могут иметь место в видеоскатель, но не на пленке.

—: Недоступно

Пустое поле означает, что фокусирующий экран использовать нельзя. Поскольку экран типа M может использоваться как для макросъемки при увеличении 1:1 и выше, так и для микрофотографирования, его применение отличается от применения других экранов.

### Внимание

- Для камер F6 при использовании экранов кроме типов B или E, в Пользовательских настройках необходимо выбрать «Другой экран». Более подробное описание см. в руководстве пользователя.

- Для камер F5 с Матричным экспомером могут использоваться только фокусирующие экраны EC-B, EC-E, B, E, J, A, L.
- При использовании фокусирующих экранов типа B и E в фотокамерах, отличных от приведенных в таблице выше, см. столбцы для экранов типа B и E.

## ■ Уход за объективом

- Избегайте попадания грязи на контакты CPU или их повреждения.
- В случае повреждения резинового уплотнителя крепления объектива обратитесь к авторизованному сервисному центру Nikon или в сервисный центр для проведения ремонта.
- Выполняйте очистку поверхности объектива продуванием воздухом. Для удаления грязи и пятен используйте мягкую, чистую хлопчатобумажную ткань или протирочную ткань для объектива, смоченную этанолом (алкоголем) или жидкостью для чистки линз. Протирайте круговыми движениями от центра к краям, стараясь не оставлять следов или дотрагиваться до других частей объектива.
- Никогда не используйте органические растворители или бензол для чистки объектива.
- Для защиты передней линзы объектива можно использовать нейтральные светофильтры. Бленда объектива также помогает защитить переднюю линзу объектива.
- При хранении объектива в мягком чехле следует прикрепить переднюю и заднюю крышки объектива.

Ru

- Не поднимайте и не носите объектив или фотокамеру, держась за прикрепленную к объективу бленду.
- Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом, прохладном месте для предотвращения образования гибка или коррозии. Никогда не оставляйте объектив под воздействием прямых солнечных лучей и не подвергайте его воздействию химикатов, например камфарных или нафталиновых средств.
- Избегайте попадания на объектив воды и не бросайте его в воду, так как это может стать причиной возникновения ржавчины или неисправности.
- В некоторых частях объектива используется пластиковый материал повышенной прочности. Для предотвращения повреждения никогда не оставляйте объектив в местах с повышенной температурой.

### ■ Стандартные принадлежности

- Передняя крышка объектива LC-77 диаметром 77мм
- Задняя защитная крышка объектива LF-1
- Бленда с байонетным креплением HB-51
- Мягкий чехол для объектива CL-1118

### ■ Дополнительная принадлежность

- Винчивающиеся фильтры диаметром 77мм

### ■ Технические характеристики

**Тип объектива:** Объектив AF-S NIKKOR типа G со встроенным микропроцессором и байонетом Nikon 24мм

**Фокусное расстояние:**

**Максимальная диафрагма:** f/1,4

**Оптическая схема:**

12 элементов в 10 группах (2 элемента со сверхнизкой дисперсией (ED), 2 асферические линзы и несколько линз с нанокристаллическим покрытием)

**Угол зрения:**

84° при использовании с 35мм (135) пленочными зеркальными фотокамерами Nikon и цифровыми зеркальными фотокамерами Nikon формата FX  
61° при использовании с цифровыми зеркальными фотокамерами Nikon формата DX  
71° при использовании с фотокамерами со стандартом фотопленки IX240

**Информация о расстоянии:** Передается в фотокамеру

**Фокусировка:** Система фокусировки задней группой линз (RF), автофокусировка с использованием бесшумного волнового привода, ручная фокусировка с помощью отдельного кольца фокусировки

**Шкала расстояния съемки:** Градуирована в метрах и футах, начиная с 0,25 м до бесконечности ( $\infty$ )

**Минимальное расстояние съемки:** 0,25 м

**Число лепестков диафрагмы:** 9 (скругленные)

**Диафрагма:** Полностью автоматическая от  $f/1,4$  до  $f/16$

**Шкала диафрагмы:**

**Замер экспозиции:** Методом с полностью открытой диафрагмой

**Установочный размер:** 77мм ( $P = 0,75$  мм)

**Размеры:** Прибл. 83 мм (диаметр) × 88,5 мм (длина от крепежного фланца объектива на фотокамере)

**Вес:** Прибл. 620 г

*Характеристики и дизайн могут быть изменены без предупреждения и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.*

Ru

■ 被写界深度表 ■ Depth of field ■ Schärfentiefentabelle ■ Profondeur de champ  
 ■ Profundidad de campo ■ Skärpedjup ■ Глубина резкости ■ Scherptediepte ■ Profondità di campo  
 ■ Hloubka ostrosti ■ Hĺbka ostrosti ■ 景深刻度表 ■ 景深刻度表 ■ 초점 심도 (m)

	f/1.4	f/2	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16	
0.25	0.25 — 0.25	0.25 — 0.25	0.25 — 0.25	0.25 — 0.26	0.24 — 0.26	0.24 — 0.26	0.24 — 0.26	0.23 — 0.27	1/5.6
0.3	0.3 — 0.3	0.3 — 0.3	0.29 — 0.31	0.29 — 0.31	0.29 — 0.31	0.28 — 0.32	0.28 — 0.33	0.27 — 0.34	1/7.6
0.35	0.35 — 0.35	0.34 — 0.36	0.34 — 0.36	0.34 — 0.36	0.33 — 0.37	0.33 — 0.38	0.32 — 0.39	0.31 — 0.42	1/9.7
0.5	0.49 — 0.51	0.48 — 0.52	0.48 — 0.53	0.47 — 0.54	0.46 — 0.56	0.44 — 0.59	0.42 — 0.63	0.4 — 0.72	1/15.7
1	0.94 — 1.07	0.92 — 1.1	0.89 — 1.14	0.85 — 1.22	0.81 — 1.35	0.75 — 1.59	0.68 — 2.09	0.61 — 4.57	1/36.0
∞	13.16 — ∞	9.25 — ∞	6.64 — ∞	4.68 — ∞	3.37 — ∞	2.4 — ∞	1.77 — ∞	1.25 — ∞	1 / ∞

- 撮影距離
- Focused distance
- Eingestellte Entfernung
- Distance de mise au point
- Distancia de enfoque
- Fokusavstånd
- Дистанция съёмки
- Scherpstelafstand
- Distanza messa a fuoco
- Zaostrěná vzdálenost
- Zaostritelná vzdálenost
- 对焦距离
- 對焦距離
- 초점비

- 被写界深度
- Depth of field
- Schärfentiefe
- Profondeur de champ
- Profundidad de campo
- Skärpedjup
- Глубина резкости
- Scherptediepte
- Profondità di campo
- Hloubka ostrosti
- Hĺbka ostrosti
- 景深
- 景深
- 심도

- 撮影倍率
- Reproduction ratio
- Abbildungsmaßstab
- Rapport de reproduction
- Relación de reproducción
- Reproduktionsratio
- Масштаб съёмки
- Reproductieverhouding
- Rapporto di riproduzione
- Měřitko zobrazení
- Reprodukčný pomer
- 成像率
- 重現比率
- 복사율

■ Depth of field

(ft.)

	Focused distance		Depth of field				Reproduction ratio		
	f/1.4	f/2	f/2.8	f/4	f/5.6	f/8	f/11	f/16	
0.82	9-12/16 in. 9-15/16 in.	9-12/16 in. 9-15/16 in.	9-12/16 in. 9-15/16 in.	9-10/16 in. 10-1/16 in.	9-10/16 in. 10-1/16 in.	9-8/16 in. 10-3/16 in.	9-6/16 in. 10-7/16 in.	9-2/16 in. 10-11/16 in.	1/5.6
1	11-14/16 in. 1 ft. 2/16 in.	11-14/16 in. 1 ft. 4/16 in.	11-12/16 in. 1 ft. 4/16 in.	11-10/16 in. 1 ft. 6/16 in.	11-8/16 in. 1 ft. 10/16 in.	11-6/16 in. 1 ft. 13/16 in.	11-3/16 in. 1 ft. 1-3/16 in.	10-13/16 in. 1 ft. 1-13/16 in.	1/7.8
1.5	1 ft. 5-10/16 in. 1 ft. 6-6/16 in.	1 ft. 5-8/16 in. 1 ft. 6-10/16 in.	1 ft. 5-4/16 in. 1 ft. 6-13/16 in.	1 ft. 5-1/16 in. 1 ft. 7-3/16 in.	1 ft. 4-9/16 in. 1 ft. 7-13/16 in.	1 ft. 4-1/16 in. 1 ft. 8-10/16 in.	1 ft. 3-8/16 in. 1 ft. 9-15/16 in.	1 ft. 2-10/16 in. 2 ft. 8/16 in.	1/14.0
2.5	2 ft. 4-11/16 in. 2 ft. 7-7/16 in.	2 ft. 4-3/16 in. 2 ft. 8-1/16 in.	2 ft. 3-10/16 in. 2 ft. 9 in.	2 ft. 2-12/16 in. 2 ft. 10-7/16 in.	2 ft. 1-9/16 in. 3 ft. 12/16 in.	2 ft. 2/16 in. 3 ft. 4-13/16 in.	1 ft. 10-9/16 in. 3 ft. 11-8/16 in.	1 ft. 8-8/16 in. 5 ft. 7-3/16 in.	1/26.4
∞	43 ft. 2-3/16 in. ∞	30 ft. 3-15/16 in. ∞	21 ft. 9-4/16 in. ∞	15 ft. 4-3/16 in. ∞	11 ft. 13/16 in. ∞	7 ft. 10-5/16 in. ∞	5 ft. 9-13/16 in. ∞	4 ft. 1-5/16 in. ∞	1/∞

117



A series of 15 horizontal lines spanning the width of the page, intended for handwriting practice.

**安全上のご注意**

ご使用前に「安全上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

**表示について**

表示と意味は次のようになっています。

-  **警告** この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
-  **注意** この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、説明しています。

**絵表示の例**

-  △記号は、注意（警告を含む）を促す内容を告げるものです。図の中や近くに具体的な注意内容（左図の場合は感電注意）が描かれています。
-  ⊘記号は、禁止の行為（してはいけないこと）を告げるものです。図の中や近くに具体的な禁止内容（左図の場合は分解禁止）が描かれています。
-  ●記号は、行為を強制すること（必ずすること）を告げるものです。図の中や近くに具体的な強制内容（左図の場合は電池を取り出す）が描かれています。